

публикацию его в соответствии с шестинедельным правилом распространения документации.

*43-е пленарное заседание,  
27 июля 1993 года*

#### **1993/10. Проект декларации об искоренении насилия в отношении женщин**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, особенно на резолюции 1991/18 от 30 мая 1991 года и 1992/18 от 30 июля 1992 года, касающиеся разработки декларации Организации Объединенных Наций по данному вопросу,*

*учитывая, что в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин<sup>11</sup> насилие в отношении женщин определяется в качестве одного из основных препятствий на пути достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир.*

*признавая, что искоренение насилия в отношении женщин имеет важнейшее значение для достижения равенства женщин и является обязательным условием полного уважения прав человека,*

*будучи убежден, что декларация Организации Объединенных Наций об искоренении насилия в отношении женщин внесет позитивный вклад в достижение полного равенства женщин,*

*признавая, что эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>18</sup> будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что настоящая декларация укрепит и дополнит этот процесс,*

*1. выражает признательность экспертам, государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций, которые способствовали разработке проекта декларации об искоренении насилия в отношении женщин на Совещании Группы экспертов по проблеме насилия в отношении женщин, состоявшемся в Вене 11-15 ноября 1991 года<sup>19</sup>, и Совещании Рабочей группы по вопросу о насилии в отношении женщин, которое состоялось в Вене 31 августа — 4 сентября 1992 года<sup>20</sup>;*

*2. настоятельно призывает Генеральную Ассамблею принять проект резолюции о декларации об искоренении насилия в отношении женщин, содержащийся в приложении к настоящей резолюции;*

*3. настоятельно призывает государства-члены принять и укрепить законодательство, запрещающее насилие в отношении женщин, и обеспечить его соблюдение, а также принять все соответствующие административные и социальные меры, а также меры в области просвещения с целью защитить женщин от всех форм физического, сексуального и психического насилия как в общественной, так и в личной жизни, в соответствии с мерами, содержащимися в проекте декларации;*

*4. призывает государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин продолжать подготавливать свои доклады в соответствии с рекомендацией общего характера 19 о насилии в отношении женщин, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии<sup>21</sup>;*

*5. предлагает подразделениям Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям принять все возможные меры для осуществления декларации после ее принятия, распространять информацию о ней и содействовать ее пониманию;*

*6. просит Генерального секретаря предоставить в рамках имеющихся ресурсов все необходимые средства и помощь для распространения информации о декларации после ее принятия;*

*7. просит также Генерального секретаря в консультации с государствами-членами представить Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии в 1995 году и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии в 1996 году доклад об осуществлении декларации после ее принятия;*

*8. настоятельно призывает правительства включить в их подготовительную деятельность к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая состоится в Пекине 4-15 сентября 1995 года, оценку воздействия декларации после ее принятия.*

*43-е пленарное заседание,  
27 июля 1993 года*

#### **ПРИЛОЖЕНИЕ**

##### **Декларация об искоренении насилия в отношении женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая настоятельную необходимость универсального применения в отношении женщин прав и принципов, касающихся равенства, безопасности, свободы, неприкосновенности и достоинства всех людей,*

*отмечая, что эти права и принципы закреплены в международных документах, в том числе во Всеобщей декларации прав человека<sup>22</sup>, Международном пакте о гражданских, социальных и культурных правах<sup>23</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>18</sup> и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>24</sup>,*

*признавая, что эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, содержащаяся в настоящей резолюции, укрепит и дополнит этот процесс,*

*будучи обеспокоена тем, что насилие в отношении женщин является одним из препятствий на пути достижения равенства, развития и мира, как это признано в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин<sup>11</sup>, в которых рекомендуется комплекс мер по борьбе с насилием в отношении женщин, а также на пути всестороннего осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,*

*подтверждая, что насилие в отношении женщин является нарушением их прав человека и основных свобод, а также препятствует или не позволяет женщинам пользоваться этими правами и свободами, и будучи обеспокоена неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод в случае насилия в отношении женщин,*

*признавая, что насилие в отношении женщин является проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между мужчинами и женщинами, которое привело к доминированию над женщинами и дискриминации в отношении женщин со стороны мужчин, а также препятствует всестороннему улучшению их положения, и что насилие в отношении женщин является одним из основополагающих социальных механизмов, при помощи которого женщины вынуждают занимать подчиненное положение по сравнению с мужчинами.*

*будучи обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к национальным меньшинствам,*

женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в исправительных учреждениях или в заключении, девочки, женщины-инвалиды, женщины преклонного возраста и женщины в районах вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию.

ссылаясь на содержащийся в пункте 23 приложения к резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года вывод о том, что признание того факта, что насилие в отношении женщин в семье и обществе возрастает и затрагивает всех женщин, независимо от имущественного и социального положения, а также уровня культуры, должно сопровождаться срочными и эффективными мерами по искоренению насилия,

ссылаясь также на резолюцию 1991/18 Совета от 30 мая 1991 года, в которой Совет рекомендовал разработать основу для международного документа, в котором конкретно рассматривалась бы проблема насилия в отношении женщин,

приветствуя роль, которую играют женские движения в привлечении повышенного внимания к характеру, серьезности и масштабам проблемы насилия в отношении женщин,

будучи встревожена тем, что возможности достижения женщинами юридического, социального, политического и экономического равенства в обществе ограничены, в частности, в результате непрекращающегося и всеохватывающего насилия,

будучи убеждена в том, что с учетом вышеизложенного возникает необходимость в четком и всеобъемлющем определении насилия в отношении женщин, четком изложении прав, позволяющих обеспечить искоренение насилия в отношении женщин во всех его формах, решительных усилиях со стороны государств по выполнению своих обязательств и решительных усилиях со стороны международного сообщества в целом по искоренению насилия в отношении женщин,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин и настоятельно призывает приложить все усилия для повсеместного ознакомления с Декларацией и ее соблюдению;

#### Статья 1

Для целей настоящей Декларации термин «насилие в отношении женщин» означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или в личной жизни.

#### Статья 2

Насилие в отношении женщин, как подразумевается, охватывает следующие случаи, но не ограничивается ими:

a) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в семье, включая нанесение побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, повреждение женских половых органов и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие и насилие, связанное с эксплуатацией;

b) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в обществе в целом, включая изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции;

c) физическое, половое и психологическое насилие со стороны или при попустительстве государства, где бы оно ни происходило.

#### Статья 3

Женщины пользуются равными правами в отношении осуществления и защиты всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской и любых других областях. Эти права включают, в частности:

- a) право на жизнь<sup>25</sup>;
- b) право на равенство<sup>26</sup>;
- c) право на свободу и личную неприкосновенность<sup>27</sup>;

d) право на равную защиту в соответствии с законом<sup>28</sup>;

e) право не подвергаться дискриминации в какой бы то ни было форме<sup>29</sup>;

f) право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья<sup>30</sup>;

g) право на справедливые и благоприятные условия труда<sup>31</sup>;

h) право не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращению или наказанию<sup>32</sup>.

#### Статья 4

Государства должны осудить насилие в отношении женщин и не должны ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные мотивы для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения. Государства должны безотлагательно приступить к осуществлению всеми надлежащими средствами политики искоренения насилия в отношении женщин и в этих целях должны:

a) рассмотреть, если они еще этого не сделали, вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или о снятии своих оговорок к этой Конвенции;

b) воздерживаться от применения насилия в отношении женщин;

c) уделять надлежащее внимание вопросам предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них в соответствии с национальным законодательством, независимо от того, совершены ли такие акты государством или частными лицами;

d) разработать в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции для наказания за правонарушения и возмещения ущерба, причиненного женщинам, которые подверглись актам насилия; женщинам, которые подверглись актам насилия, должен быть обеспечен доступ к механизмам отправления правосудия и, в соответствии с национальным законодательством, к справедливым и эффективным средствам правовой защиты в связи с причиненным ущербом; государства должны также информировать женщин об их правах в отношении возмещения ущерба через такие механизмы;

e) рассмотреть возможность разработки национальных планов действий для обеспечения защиты женщин от любых форм насилия или включить соответствующие положения в уже существующие планы, принимая во внимание, по мере необходимости, то содействие, которое могут оказать неправительственные организации, особенно организации, занимающиеся этим вопросом;

f) разработать на всеобъемлющей основе превентивные подходы и любые возможные меры правового, политического, административного и культурного характера, которые содействуют защите женщин от любых форм насилия, и обеспечить положение, исключающее повторную виктимизацию женщин в результате применения законов, правоохранительных методов и других действий, в которых не проводится различие между мужчинами и женщинами;

g) проводить необходимую работу, с тем чтобы обеспечить в максимально возможной степени с учетом имеющихся у них ресурсов и, если это необходимо, в рамках международного сотрудничества оказание женщинам, подвергавшимся насилию, и, если это необходимо, их детям специализированной помощи, например, по реабилитации, уходу за ребенком и его содержанию, лечению, консультированию, медицинскому и социальному обслуживанию и созданию соответствующих служб и программ, а также структур поддержки, и должны принимать любые другие надлежащие меры для содействия их безопасности, а также физической и психологической реабилитации;

h) предусматривать в государственных бюджетах необходимые ресурсы для своей деятельности, связанной с искоренением насилия в отношении женщин;

i) принять меры для того, чтобы сотрудники правоохранительных органов и государственные должностные лица, отвечающие за осуществление политики в области предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них, получали подготовку с учетом необходимости понимания особых потребностей женщин;

ж) принимать все необходимые меры, особенно в области образования, в целях изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и женщин и искоренения предрассудков, обычаев и другой практики, основанных на идеях неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин;

к) содействовать проведению исследований, сбору информации и обобщению статистических данных, особенно касающихся насилия в семье, относительно распространенности различных форм насилия в отношении женщин, а также поощрять исследования о причинах, характере, степени и последствиях насилия в отношении женщин и об эффективности мер, осуществленных для предупреждения и искоренения насилия в отношении женщин; такие статистические данные и результаты таких исследований должны предаваться гласности;

л) принимать меры, направленные на искоренение насилия в отношении женщин, которые находятся в наиболее уязвимом положении;

м) включать в доклады, предоставляемые во исполнение положений соответствующих документов по правам человека Организации Объединенных Наций, информацию, касающуюся насилия в отношении женщин, и мер, принятых в целях осуществления настоящей Декларации;

н) поощрять разработку соответствующих руководящих принципов для оказания помощи в осуществлении принципов, изложенных в настоящей Декларации;

о) признать важную роль женского движения и неправительственных организаций во всем мире в повышении информированности о проблеме насилия в отношении женщин и ослаблении ее остроты;

р) поддерживать и укреплять деятельность женского движения и неправительственных организаций и осуществлять с ними сотрудничество на местном, национальном и региональном уровнях;

с) поощрять региональные межправительственные организации, членами которых они являются, к включению соответствующих мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин в их программы.

#### *Статья 5*

Органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций должны, в пределах своей компетенции, способствовать признанию и осуществлению прав и принципов, изложенных в настоящей Декларации, и в этих целях, в частности, должны:

а) оказывать содействие международному и региональному сотрудничеству для разработки региональных стратегий борьбы с насилием, обмена опытом и финансирования программ, связанных с искоренением насилия в отношении женщин;

б) содействовать проведению совещаний и семинаров с целью ознакомления всех людей с проблемой насилия в отношении женщин и углубления понимания ими этой проблемы;

с) оказывать содействие расширению координации и обменов в рамках системы Организации Объединенных Наций между органами, занимающимися вопросами договоров в области прав человека, для эффективного решения вопроса о насилии в отношении женщин;

д) включать в доклады органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, посвященные анализу социальных тенденций и проблем, такие, как периодические доклады о мировом социальном положении, рассмотрение тенденций в области насилия в отношении женщин;

е) поощрять координацию между органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях включения вопроса о насилии в отношении женщин в текущие программы, уделяя особое внимание группам женщин, находящимся в наиболее уязвимом положении;

ф) содействовать разработке руководящих принципов или руководств, касающихся насилия в отношении женщин, принимая во внимание меры, упомянутые в настоящей Декларации;

г) учитывать соответствующим образом вопрос об искоренении насилия в отношении женщин в процессе выполнения своих мандатов в отношении осуществления документов по правам человека;

h) осуществлять сотрудничество с неправительственными организациями в решении проблемы насилия в отношении женщин

#### *Статья 6*

Ничто в настоящей Декларации не затрагивает какое-либо положение, которое в большей степени способствует искоренению насилия в отношении женщин и которое может содержаться в законодательстве государства или в какой-либо другой международной конвенции, договоре или другом документе, имеющих силу в государстве.

### **1993/11. Сообщения о положении женщин**

#### *Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свои резолюции 76 (V) от 5 августа 1947 года и 304 I (XI) от 14 и 17 июля 1950 года, которые являются основой для мандата Комиссии по положению женщин получать на каждой своей очередной сессии список конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин,*

*принимая во внимание свою резолюцию 1983/27 от 26 мая 1983 года, в которой он подтвердил мандат Комиссии рассматривать конфиденциальные и неконфиденциальные сообщения о положении женщин и уполномочил Комиссию назначать рабочую группу для рассмотрения сообщений в целях обращения внимания Комиссии на те сообщения, включая ответы правительств, которые, как представляется, свидетельствуют о постоянном и достоверно подтверждаемом несправедливом отношении к женщинам и дискриминационной практике против них,*

*вновь подтверждая, что дискриминация в отношении женщин несовместима с человеческим достоинством и что женщины и мужчины должны участвовать на равноправной основе, независимо от расы или убеждений, в социальной, экономической и политической жизни своих стран.*

*ссылаясь на свою резолюцию 1990/8 от 24 мая 1990 года, в которой он просил Генерального секретаря изучить в консультации с правительствами существующие механизмы представления сообщений о положении женщин для обеспечения эффективного и должным образом скоординированного рассмотрения таких сообщений ввиду значения сообщений для деятельности Комиссии и представить Комиссии на ее тридцать пятую сессию доклад по этому вопросу,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 1992/19 от 30 июля 1992 года, в которой он просил Генерального секретаря широко информировать о существовании и компетенции механизмов представления сообщений Комиссии и обеспечивать надлежащую координацию деятельности Комиссии в этой области и деятельности других органов Совета и предложил Комиссии рассматривать пути повышения ясности и эффективности процедуры получения и рассмотрения сообщений, включая критерии приемлемости,*

*принимая во внимание вывод Рабочей группы по сообщениям о положении женщин, содержащийся в ее докладе тридцать пятая сессия Комиссии<sup>31</sup>, о том, что хотя процедура рассмотрения сообщений представляет собой ценный источник информации по вопросу воздействия дискриминации на жизнь женщин, ее следует усовершенствовать, с тем чтобы сделать ее более эффективной и полезной, и что должны быть даны ясные критерии, определяющие приемлемость сообщений,*

*1. подтверждает, что Комиссия по положению женщин уполномочена представлять Экономическо-*